

Merkmale

- EG-Baumusterprüfbescheinigung ATV 13/5 bzw. ATV 15/4 durch TÜV
- Aluminium-Druckgußgehäuse mit hoher Stabilität
- Dauerschmierung mit hochwertigen Schmierstoffen für hohe Lebensdauer
- zwangsläufige Sperrbereitschaft der Fehlschließsicherung
- geräuscharm durch Aufsetzpuffer in beiden Richtungen
- Baukastensystem erlaubt Anpassung an unterschiedliche Einsatzbedingungen
- Türschalter zur Überwachung der Schließstellung der Tür integrierbar
- Hilfsschalter mit 2 Kontakten auf Wunsch verfügbar

Features

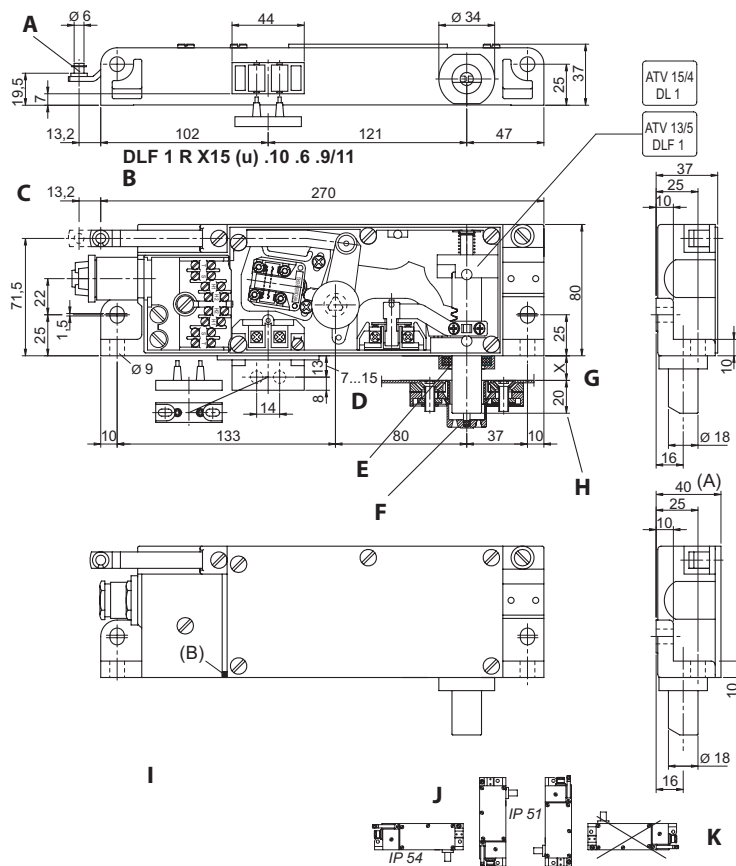
- EG-type approval certificate ATV 13/5 or ATV 15/4 by the TÜV
- aluminium die-cast with high stability
- permanent lubrication with high-quality lubricants for long service life
- constrained locking readiness of the faulty closure device
- quiet due to terminal buffer in both directions
- modular system allows adaptation to different operating conditions
- door switch to control the close position of the door integrated
- auxiliary switch with two contacts available on request

Bestellangaben / Order Information Codes

DLF 1 R - X15 (u) .10 .1 .6 .9/01 W	
mit Fehlschließsicherung / with faulty closure device =	DLF 1
ohne Fehlschließsicherung / without faulty closure device =	DL 1
Rechtsausführung / right-hand operation =	R
Linksausführung / left-hand operation =	L
Maß zwischen Türverschluß und Türkante (X ab 5 mm) / dimension between door interlock and door edge (X from 5 mm on) =	X
Anschrägung unten (bodenseitig) / bevel below (base side) =	(u)
Anschrägung oben (deckelseitig) / bevel above (cover side) =	(o)
Anschrägung innen / bevel inside =	(i)
Anschrägung außen / bevel outside =	(a)
Betätigung über Zugstange / actuation by pull rod =	.10
aufgeschraubter Rollenhebel / screwed on roller lever =	.20
aufgeschraubter Rollenhebel und Zugstange / screwed on roller lever and pull rod =	.30
Seitenlagerbock rechtwinklig aufgesetzt / laterally annexed roller lever attached rectangular =	.40
Seitenlagerbock rechtwinklig aufgesetzt (180° gedreht) / laterally annexed roller lever attached rectangular (180° turned) =	.40/180
Seitenlagerbock parallel aufgesetzt / laterally annexed roller lever attached parallel =	.50
Seitenlagerbock parallel aufgesetzt (180° gedreht) / laterally annexed roller lever attached parallel (180° turned) =	.50/180
W = Wasserschutz IP54 / water-protected IP 54 ohne / without = IP 40	
.9/01 = Hilfsschalter (1 Ö) eingebaut / auxiliary switch (1 NC) installed	
.9/02 = Hilfsschalter (2 Ö) eingebaut / auxiliary switch (2 NC) installed	
.9/11 = Hilfsschalter (1 S 1 Ö) eingebaut / auxiliary switch (1 NO 1 NC) installed	
.6 = Türschalter eingebaut, bodenseitig betätigt / door switch installed, actuation from the base side	
.7 = Türschalter eingebaut, deckelseitig betätigt / door switch installed, actuation from the cover side	
.60 = Türschalter angebaut, bodenseitig betätigt / door switch attached, actuation from the base side	
.70 = Türschalter angebaut, deckelseitig betätigt / door switch attached, actuation from the cover side	
.8 = Rollenzwangskontakt „RZ“ aufgebaut / transitory positive contact „RZ“ added	
zusätzliche Notentriegelung / additional emergency release	
.1 = deckelseitig an Lagerachse / cover side at bearing axle	
.2 = indirekt mit Hebel bodenseitig / indirect with lever base side	
.3 = indirekt mit Hebel deckelseitig / indirect with lever cover side	
ohne / without = bodenseitig (Standard) / base side (standard)	



Geräteabmessungen / Device Dimensions



- A Zugstange betätigt / pull rod actuated
- B (spiegelbildlich = Ausführung links = DLF 1 L) / (mirror-inverted = left-hand version = DLF 1 L)
- C Hub / stroke
- D verstellbar / adjustable
- E Öhring mit Ringhalter entfällt bei $X < 10$ mm / oil ring with ring holder dropped at $X < 10$ mm
- F Riegelbüchse entfällt bei DL (ohne Fehlschließsicherung) / latch sleeve dropped at DL (without faulty closure device)
- G X-Maß nach Angabe / X-dimension acc. to declaration
- H Eintauchtiefe 17,5 ... 21 mm bei DLF 8 ... 21 mm bei DL / plunge depth 17,5 ... 21 mm at DLF 8 ... 21 mm at DL
- I **Wasserschutz - Ausführung "W":**
Bautiefe 40 mm statt 37 mm (A)
Pg 13,5 Kabelverschraubung
Metalldeckel statt Klarsichtdeckel
Riegelbolzen hartverchromt
Ablauföffnung für Wasser an tiefster Stelle (B)
- water-protection - version "W":**
component depth 40 mm instead of 37 mm (A) Pg 13.5 cable screw connection
metal cover instead of transparent cover
latch bolt hard-chromium-plated
flow off opening for water at deepest position (B)
- J Gebrauchslagen / customary positions
- K unzulässig / inadmissible

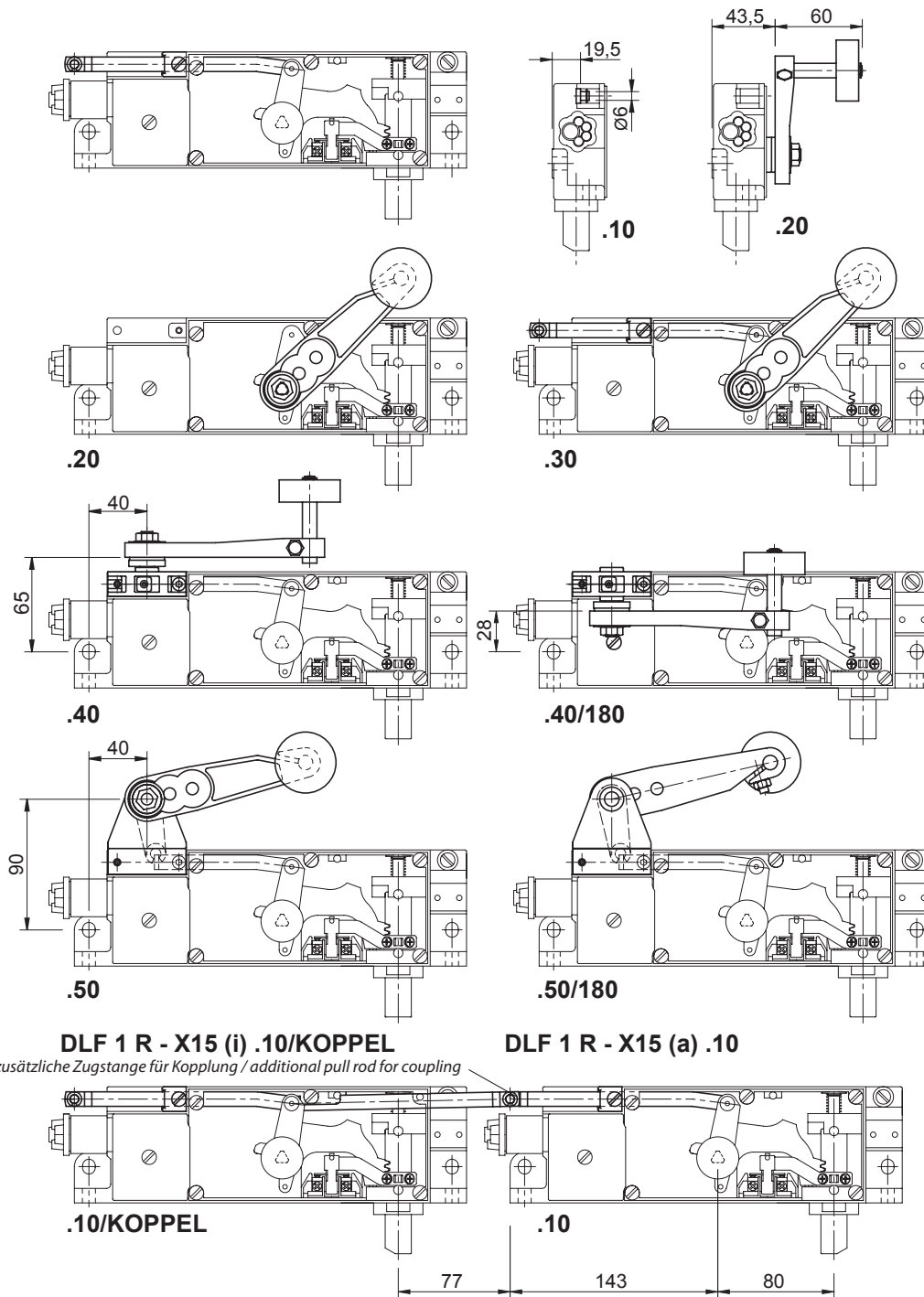
Technische Daten:

EN 81-1 und EN 81-2	entspricht den Anforderungen der Sicherheitsregeln für Aufzüge
EN 60947-5-1	Nennisolationsspannung 250 V I _{th} = 10 A U _{imp} = 4 kV
Schaltleistung	AC-15 I _e = 2 A U _e = 230 V DC-13 I _e = 2 A U _e = 200 V
Kurzschlußfestigkeit	T 10 A; F 16 A
Gehäuse	Schutzart IP40, Alu-Druckguß mit Klarsichtdeckel, Schutzart IP54, Alu-Druckguß mit Metalldeckel
Kontakte	Zwangsöffner mit Feinsilber als Kontaktwerkstoff
Anschluß	über Schraubklemme max. 2,5 mm ²
Umgebungstemperatur	-10 °C bis 80 °C (Sonderausführung bis -30 °C)
Betätigungskraft	60 N
Gewicht	850 g bis 1100 g (je nach Ausführung)

Technical Data:

EN 81-1 and EN 81-2	complies with the demands of the safety regulations for lifts
EN 60947-5-1	nominal insulation voltage 250 V I _{th} = 10 A U _{imp} = 4 kV
switching capacity	AC-15 I _e = 2 A U _e = 230 V DC-13 I _e = 2 A U _e = 200 V
short-circuit capacity	T 10 A; F 16 A
enclosure	level of protection IP40, aluminium die-cast with transparent cover, level of protection IP54, aluminium die-cast with metal cover
contacts	positive contact with refined silver as contact material
connection	by screw terminal max. 2.5 mm ²
ambient air temperature	-10 °C to 80 °C (special version to -30 °C)
actuation force	60 N
weight	850 g to 1100 g (acc. to version)

Betätigungsmöglichkeiten / Actuation Possibilities



Kopplung von 2 Türverschlüssen z. B. mit Anschlag innen und außen für Schiebetüren

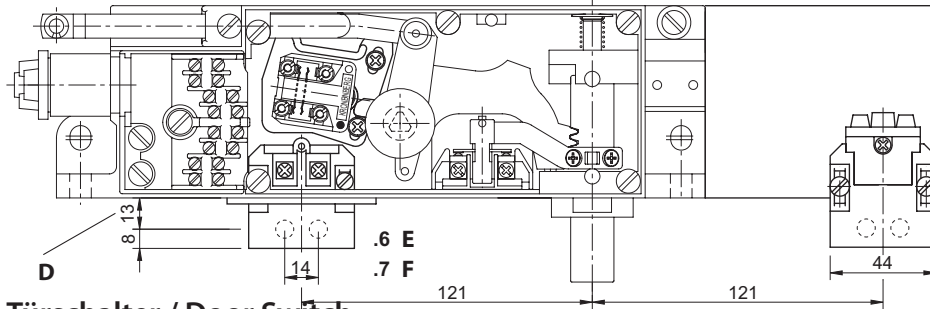
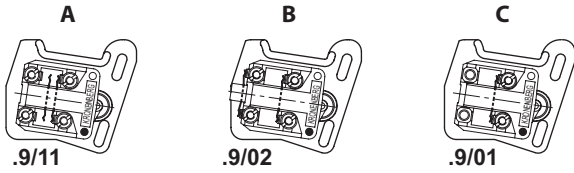
coupling of two door interlocks, e. g. with bevel inside and outside for sliding doors

- .10 Betätigung über Zugstange
- .20 Betätigung über aufgeschraubtem Rollenhebel
- .30 Betätigung über aufgeschraubtem Rollenhebel und Zugstange
- .40 Betätigung über Seitenlagerbock
- .40/180 Betätigung über Seitenlagerbock (gedreht)
- .50 Betätigung über Seitenlagerbock parallel zur Riegelbolzenachse
- .50/180 Betätigung über Seitenlagerbock parallel zur Riegelbolzenachse (gedreht)
- .10/KOPPEL mit zusätzlicher Zugstange zum Ankoppeln eines Türverschlusses

- .10 actuation by pull rod
- .20 actuation by screwed on roller lever
- .30 actuation by screwed on roller lever and pull rod
- .40 actuation by annexed roller lever
- .40/180 actuation by annexed roller lever (turned)
- .50 actuation by annexed roller lever parallel to latch bolt axle
- .50/180 actuation by annexed roller lever parallel to latch bolt axle (turned)
- .10/KOPPEL with additional pull rod for coupling a door interlock



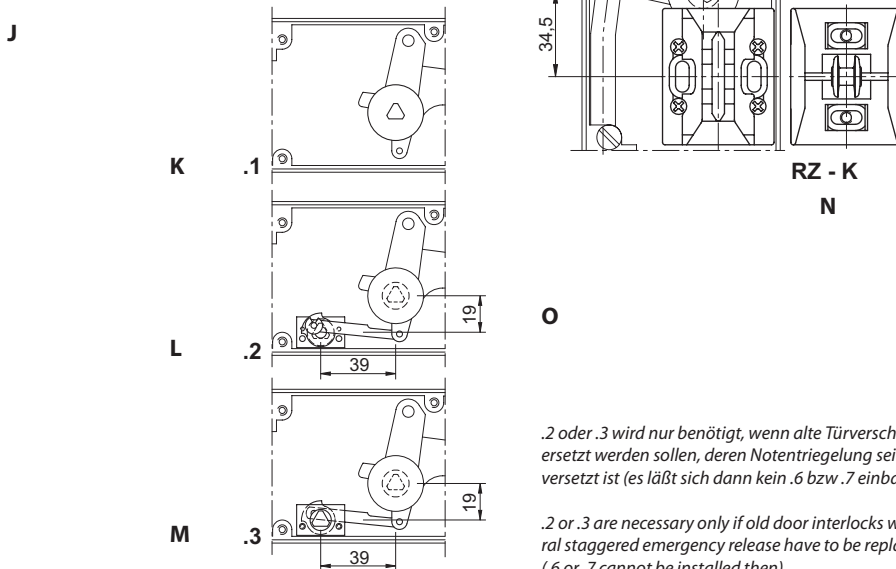
Hilfsschalter / Auxiliary Switches



Türschalter / Door Switch



Notentriegelung / Emergency Release



.2 oder .3 wird nur benötigt, wenn alte Türverschlüsse ersetzt werden sollen, deren Notentriegelung seitlich versetzt ist (es läßt sich dann kein .6 bzw. .7 einbauen)./

.2 or .3 are necessary only if old door interlocks with lateral staggered emergency release have to be replaced (.6 or .7 cannot be installed then).

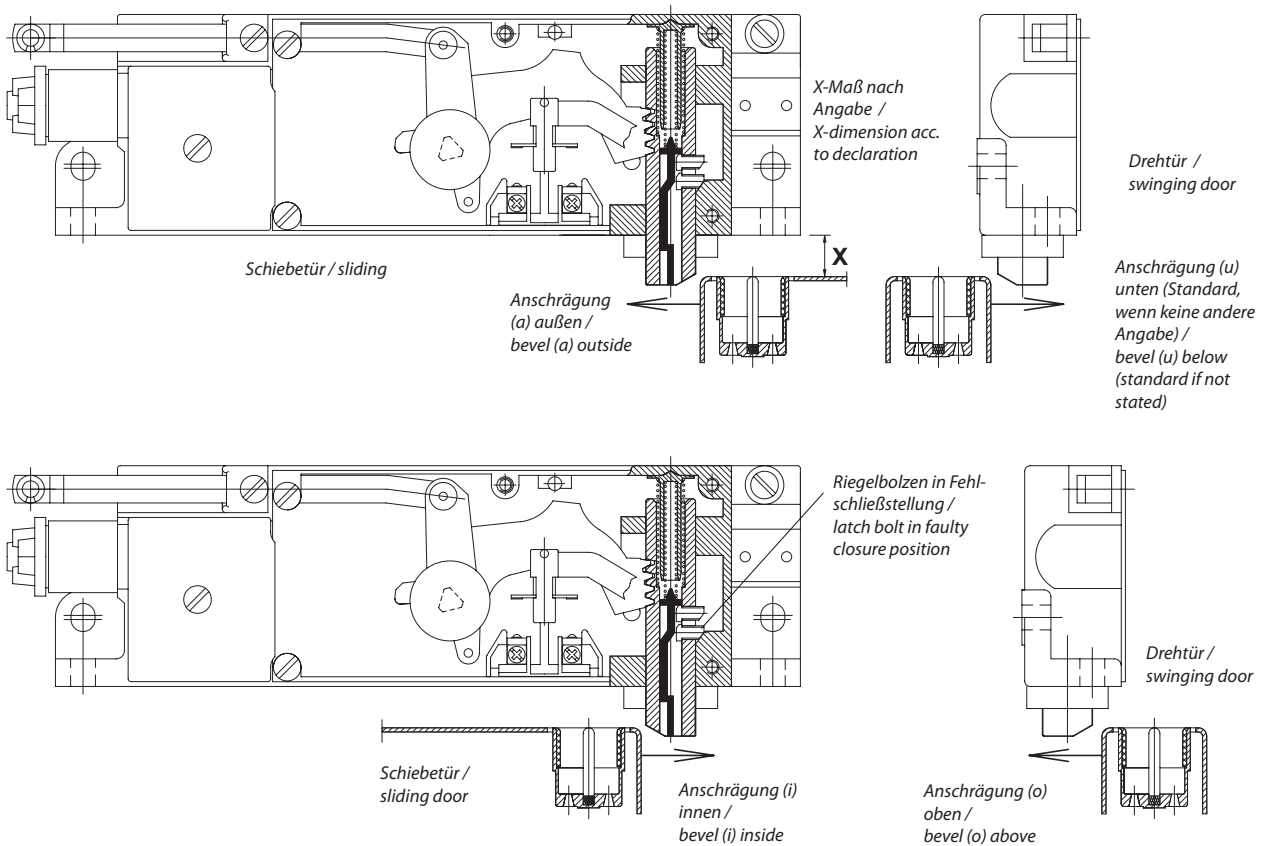
- A 1 Zwangsöffner (geschlossen bei entriegelter Tür) und 1 Schließer / 1 positive contact (closed at unlocked door) and 1 NO
- B 2 Zwangsöffner (geschlossen bei entriegelter Tür) / 2 positive contacts (closed at unlocked door)
- C 1 Zwangsöffner (geschlossen bei entriegelter Tür) / 1 positive contact (closed at unlocked door)
- D verstellbar 7 ... 15 / adjustable 7 ... 15
- E bodenseitig betätigt / base side actuated

- F deckelseitig betätigt / cover side actuated
- G wird bei .6 bzw. .7 und bei .60 bzw. .70 mitgeliefert / will also be delivered at .6 or .7 and at .60 or .70
- H angebauter Türschalter / attached door switch
- I 21 bzw. 24 mm hoch (auf Wunsch statt PZ 18) / 21 or 24 mm high (upon request instead of PZ 18)
- J bodenseitige Notentriegelung ist an der Lagerachse des Zahnhebels immer vorhanden / base side emergency release exists always at the bearing axle of the tooth lever

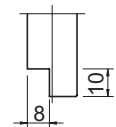
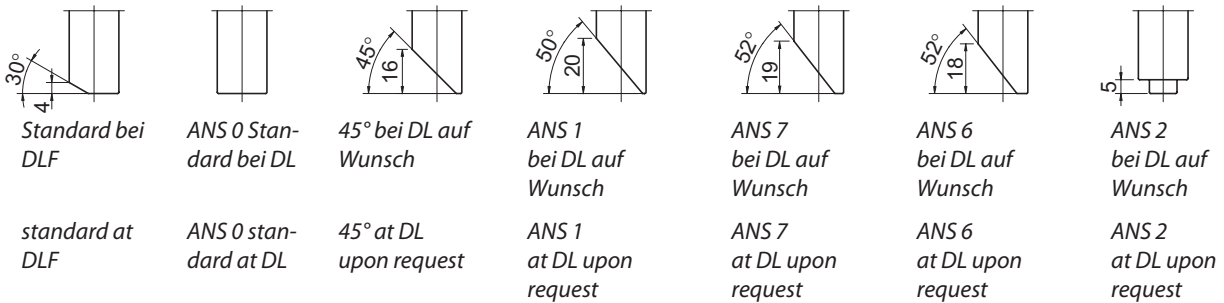
- K deckelseitig an der Lagerachse / cover side at the bearing axle
- L bodenseitig indirekt mit Hebelübersetzung / base side indirect with lever ratio
- M deckelseitig indirekt mit Hebelübersetzung / cover side indirect with lever ratio
- N Kontaktbrücke (im Beipack) / contact bridge (in by-pack)

- O .8 Rollenzwangskontakt RZ nur bei Betätigung .40 oder .50 Riegelbolzen dann mit Stufenrastung „ANS-ST“ Gebrauchslage: Riegelbolzen waagrecht (vorzugsweise für Kleingüteraufzüge) / .8 transitional positive contact RZ .8 only at actuation .40 or .50 latch bolt then with graduated stay-put feature „ANS-ST“ customary position: latch bolt horizontally (preferably for service lifts)

Anschrägung des Riegelbolzens / Bevel of the Latch Bolt



Anschrägungen / Bevels:



ANS - ST bei Kleingüteraufzügen (Stufenrast) in Verbindung mit Türschalter .8

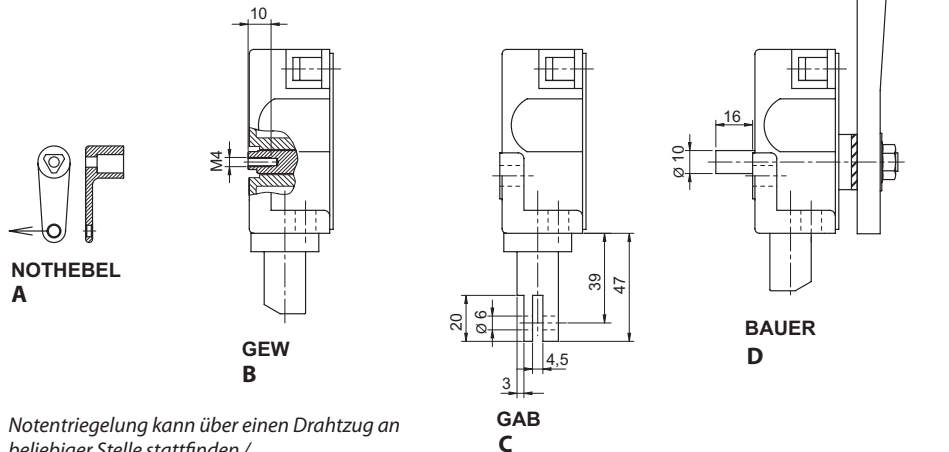
ANS - ST at service lifts (graduated stay-put feature) in connection with door switch .8



Zubehör und Sonderausführungen / Accessories and Special Versions

Zubehör siehe Seite 117 / for accessories refer to page 117

Sonderausführungen / Special Versions



- A Hebel für Notentriegelung mit Drahtzug (wird bei „GEW“ angeschraubt) / lever for emergency release with drawing block (at „GEW“ screwed on)
- B Gewindeloch in Lagerachse am Dreikant für Notentriegelung / tapped hole in bearing axle at triangular key for emergency release
- C Gabelkopf (Meiller) mit $X = 27$ mm / fork head (Meiller) with $X = 27$ mm
- D Sonderausführung mit verlängerter Achse ohne Dreikant in Verbindung mit $X5.20.7$ (Anschrägung oben) / special version with extended axle without triangular key in connection with $X5.20.7$ (bevel above)

Notentriegelung kann über einen Drahtzug an beliebiger Stelle stattfinden /

Emergency release can be carried out at any place with a drawing block.

TIEFTEMP Sonderausführung für tiefe Temperaturen bis -30 °C

Lagerspiel vergrößert und spezielles Schmiermittel ohne Öl

RIEGEL - V2A Riegelbolzen aus Edelstahl V2A

ABSTREIFRING Abstreifring und verstärkte Feder für hohe Staubbelastung

UDT UDT - Zulassung für Polen (Umlage für Zulassungsverfahren)

Für besondere Umweltbedingungen können auch Sonderausführungen mit „technisch eloxierten“ Aluminium - Teilen und mit Edelstahl bei den relevanten Stahlteilen geliefert werden (auf Anfrage).

TIEFTEMP special version for low temperatures to -30 °C

enlarged bearing tolerance and special lubricant without oil

RIEGEL - V2A latch bolt made of high-grade steel V2A

ABSTREIFRING with wiper ring and reinforced spring for high dust loading

UDT UDT - admission for Poland (allocation for admission procedure)

For special environmental conditions special versions with „technical anodized“ aluminium parts and with high-grade steel for the relevant steel parts may be delivered upon request.

Bestellangaben / Order Information Codes

GAB	Gabelkopf (Meiller) mit $X = 27$ mm / fork head (Meiller) with $X = 27$ mm
GEW	Gewindeloch am Dreikant Lagerachse / tapped hole at bearing axle of triangular key
NOTHEBEL	Hebel für Notentriegelung mit Drahtzug / lever for emergency release with drawing block
BAUER	Sonderausführung mit verlängerter Achse (.7 mit Anschrägung oben) / special version with extended axle (.7 with bevel above)
TIEFTEMP	mit vergrößertem Lagerspiel für -30 °C / with enlarged bearing tolerance for -30 °C
RIEGEL - V2A	Riegelbolzen aus Edelstahl V2A / latch bolt made of high-grade steel V2A
ABSTREIFRING	Abstreifring und verstärkte Feder / with wiper ring and reinforced spring
UDT	UDT - Zulassung für Polen / UDT - admission for Poland